

- Ⓓ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
DL-Bohrmaschine**
- ⒼⒸ **Operating and Maintenance Instructions
Pneumatic Drill**
- Ⓕ **Instructions d'utilisation et d'entretien
Perceuse pneumatique**
- ⒶⒻ **Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing
Pneumatische boormachine**
- Ⓔ **Manual de instrucciones de
operación y mantenimiento
Taladro neumático**
- ⒫ **Manual de operação e manutenção
Furadeira pneumática**
- Ⓐ **Bruks- och underhållsanvisning
Borrmaskin för tryckluft**
- Ⓕ **Käyttö- ja huolto-ohje
Paineilma-porakone**
- Ⓐ **Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Trykkluftboremaskin**
- ⒸⒶ **Οδηγία χρήσης και συντήρησης
Τρυπάνι με πεπιεσμένο αέρα**
- Ⓘ **Istruzioni per uso e manutenzione
del Trapano pneumatico**
- ⒹⒶ **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning
Trykluftboremaskine**



Art.-Nr.: 41.387.00

Einhell®



DB 280

D

Verehrter Kunde,

bevor Sie die Bohrmaschine das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Lieferumfang

- 1 Bohrmaschine
- 1 Stecknippel R 1/4"
- 1 Zahnkranz-Bohrfutter
- 1 Bohrfutterschlüssel

2. Technische Daten

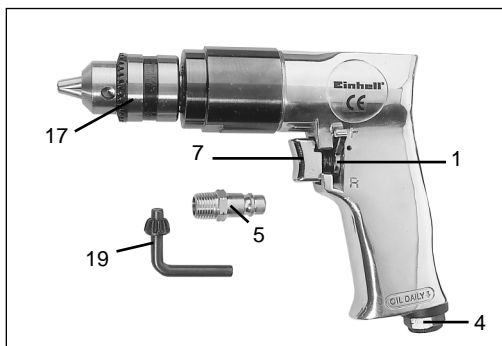
- | | |
|--|------------------------------------|
| ● max. zulässiger Arbeitsdruck | 6 bar |
| ● Luftverbrauch | 113 l/min. |
| ● Bohrer-Ø max. | 10 mm |
| ● Bohrleistung | |
| Holz: | max. 10 mm |
| Alu: | max. 10 mm |
| Stahl: | max. 6 mm |
| ● Drehzahl | 1800 min ⁻¹ |
| ● empfohlener Schlauchdurchmesser | Ø 9 mm |
| ● Druckluftqualität: | gereinigt und ölvernebelt. |
| ● Luftversorgung: | |
| über eine Wartungseinheit mit | Filterdruckminderer und Nebelöler. |
| ● Leistungsgröße des Kompressors: | |
| Fülleistung des Kompressors ca. 250 l/min. | |
| das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW. | |
| ● Einstellwerte für das Arbeiten: | |
| Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer | |
| oder Filterdruckminderer 6 bar. | |

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Bohrmaschine die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

3. Abbildung



Pos. Bezeichnung

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | Umschalthebel |
| 4 | Luftanschluß (Reduzierung) |
| 5 | Stecknippel für Luftanschluß |
| 7 | Abzughebel |
| 17 | Bohrfutter |
| 19 | Bohrfutterschlüssel |

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bohrmaschine ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz.

Es eignet sich z. B. für Montagearbeiten in Holz, Alu und Stahl.

Die Abluft tritt am Gehäuse nach unten aus.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

5. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Bohrmaschine nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluß nur über eine Schnellver-
schlußkupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muß über einen
Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder
brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten
Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Bohrmaschine
die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere
Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

6. Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluß, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dichtband auf das Gewinde aufgewickelt haben. Setzen Sie den Bohrer in das Bohrfutter (max. Ø 10 mm) und schrauben Sie diesen mit dem Bohrfutterschlüssel fest.

Achtung!

Bohrfutterschlüssel nicht im Bohrfutter stecken lassen und Maschine in Betrieb nehmen!

Je nach Größe des Bohrloches muß immer mit einem kleinen Bohrer vorgebohrt werden. Die Maschine ist bedingt als Schrauber zu verwenden. Mit dem Umschalthebel (1) können Sie die Drehrichtung von -R- (Linkslauf) auf -F- (Rechtslauf) umschalten.

7. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihrer Bohrmaschine ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

7.1 über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

7.2 von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsoiler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

Zubehör

Spezialöl für Druckluftwerkzeuge 500 ml
Art.-Nr.: 41.383.10

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

GB

Dear Customer,

Before you use the drill for the first time, please read these instructions and note the information for the tool's operation and maintenance.

Always keep this manual with the tool.

1. Items supplied

- 1 drill
- 1 plug-in nipple R 1/4"
- 1 scroll chuck
- 1 chuck key

2. Technical data

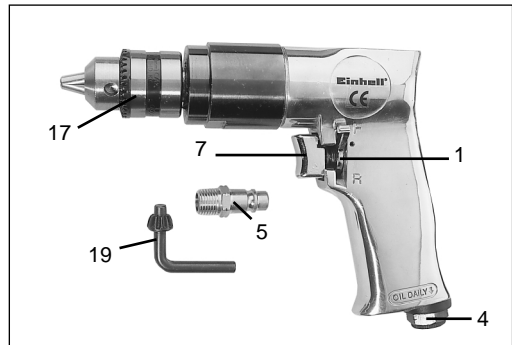
● Permissible working pressure max.	6 bar
● Air consumption	113 l/min.
● Bit Ø max.	10 mm
● Drilling capacity	
Wood:	max. 10 mm
Aluminium:	max. 10 mm
Steel:	max. 6 mm
● Speed	1800 min ⁻¹
● Recommended hose diameter	Ø 9 mm
● Compressed air quality	cleaned and oiled
● Air supply	
	via conditioning unit with filter pressure reducer and mist oiler
● Compressor capacity	
	approx. 250 l/min.
	equivalent to a motor rating of 2.2 kW.
● Work settings	
	6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

Please note:

When working with the drill, be sure to wear the necessary protective clothing, particularly goggles.

Observe the safety regulations.

3. Illustration



Item	Description
1	selector lever
4	air connection (reducer)
5	plug-in nipple for the air supply
7	trigger lever
17	chuck
19	chuck key

4. Proper use

The drill is a pneumatic tool for general use. It is ideal e.g. for wood, aluminium and steel assembly work.

The exhaust air leaves the tool through the bottom of the housing.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

Please note!

The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.

5. Safety regulations

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the drill to any use other than that intended.
Keep pneumatic tools safe from children.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Wear the necessary protective clothing, particularly goggles and safety gloves, when working with the drill.

6. Putting into operation

Screw the supplied plug-in nipple into the air connection after you have wound 2 to 3 layers of sealing tape around the thread.
Insert the bit (max. Ø 10 mm) in the chuck and tighten the chuck with the chuck key.

Important!

Never start the drill when the chuck key is still in the chuck! Always remove the chuck key immediately!

Depending on the size of the hole you want to drill, you should always pre-drill with a smaller bit. The tool can be used with restrictions as a screwdriver. Use the selector lever (1) to change the direction of rotation from -R- (reverse) to -F- (forward).

7. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service.
Clean the tool thoroughly as soon as you are finished with your work.

Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your drill. Use only special tool oil for this purpose.

You can choose from the following options for lubricating the tool:

7.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

7.2 By hand

If your air system has neither a conditioning unit nor a line oiler, you must feed 3-5 drops of special tool oil into the air connection each time before you use your drill. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on.

Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

Accessories

Special oil for pneumatic tools 500 ml
Art. No. 41.383.10

The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

F

Cher client,

avant la première mise en service de la perceuse, veuillez lire les instructions et suivre les consignes de service et d'entretien. Conservez ces instructions toujours avec l'appareil.

1. Etendue des fournitures

- 1 Perceuse
- 1 Raccord enfichable R 1/4"
- 1 Mandrin à couronne dentée
- 1 Clé de mandrin

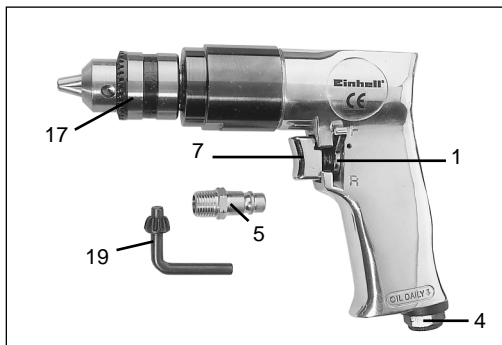
2. Caractéristiques techniques

- | | |
|---------------------------------------|---|
| ● Pression de service admissible max. | 6 bar |
| ● Consommation d'air | 113 l/min. |
| ● Foret Ø max. | 10 mm |
| ● Capacité de perçage | |
| Bois: | max. 10 mm |
| Aluminium: | max. 10 mm |
| Acier: | max. 6 mm |
| ● Vitesse | 1800 min ⁻¹ |
| ● Diamètre recommandé du tuyau | Ø 9 mm |
| ● Qualité de l'air comprimé: | |
| | nettoyé et graissé à brouillard d'huile |
| ● Alimentation en air: | |
| | par une unité d'entretien avec réducteur de pression du filtre et graisseur à brouillard d'huile |
| ● Puissance du compresseur | |
| | Puissance de remplissage du compresseur:
env. 250 l/min. ceci correspond à une capacité du moteur de 2,2 kW. |
| ● Valeurs de réglage pour le service: | |
| | Pression de service réglée sur le réducteur de pression ou sur le réducteur de pression du filtre: 6 bar. |

A respecter:

Pendant les travaux avec la perceuse, portez des vêtements de protection appropriés, en particulier des lunettes de protection. Observez les consignes de sécurité.

3. Illustration



Pos.	Désignation
1	Levier de sens de rotation
4	Raccord d'air (Réduction)
5	Raccord enfichable pour le raccord d'air
7	Gâchette
17	Mandrin porte-foret
19	Clé de mandrin

4. Utilisation conforme aux fins

La perceuse est un outil pneumatique à emploi multiple. Elle se prête p.ex. à des travaux dans le bois, l'aluminium et l'acier.

L'air s'échappe à la partie inférieure du boîtier.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

A noter!

Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.

5. Consignes de sécurité

Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre les risques d'accident.

- N'employez la perceuse qu'à bonne escient.
- Assurez-vous que les outils pneumatiques sont hors de portée des enfants.
- Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.
- N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- Le réglage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Pendant votre travail avec la perceuse, portez les vêtements de protection nécessaires, en particulier des lunettes et des gants de protection.

6. Mise en service

Vissez le raccord enfichable fourni dans le raccord d'air après avoir enroulé le filetage de 2 à 3 couches de bande d'étanchéité.

Mettez le foret dans le mandrin porte-foret (max. Ø 10 mm) et vissez celui-ci à l'aide de la clé de mandrin.

Attention!

Ne pas laisser la clé de mandrin dans le mandrin porte-foret quand vous voulez mettre l'appareil en service.

Selon le diamètre du trou à percer, il faudra toujours commencer par un foret plus petit. Eventuellement l'appareil peut être aussi utilisé comme visseuse. Avec le levier de sens de rotation (1) vous pouvez commuter le sens de rotation de gauche - (position R) à droite - (position F-).

7. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu' un fonctionnement sans défaillance.

Nettoyez à fond l'appareil immédiatement après le travail.

Un graissage régulier est la condition préalable pour un fonctionnement irréprochable et durable de votre perceuse. N'utilisez que de l'huile spéciale de machine.

Vous avez plusieurs possibilités pour le graissage:

7.1 à l'aide d'un graisseur à brouillard d'huile

Un graisseur à brouillard d'huile est inclus dans l'unité d'entretien complète qui est fixée au compresseur.

7.2 manuel

Si votre appareil ne dispose ni d'une unité d'entretien ni d'un graisseur de ligne, on devra mettre 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant chaque la mise en service de l'outil pneumatique. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelque jours, vous devriez mettre 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant la mise en circuit.

Ne conservez votre outil pneumatique que dans des locaux secs.

Accessoires

Huile spéciale pour outils pneumatiques: 500 ml
Art.No.: 41.383.10

Sont exclus de la garantie:

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal-appropriée ou par une intervention non-autorisée.

NL

Geachte Klant,

Lees zeker de gebruiksaanwijzing en leef de bedienings- en onderhoudsvoorschriften voor het bedrijf na vooraleer U de boormachine voor de eerste keer in gebruik neemt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel.

1. Levering

- 1 boormachine
- 1 steeknippel R 1/4"
- 1 boorkop met tandkrans
- 1 boorkopsleutel

2. Technische gegevens

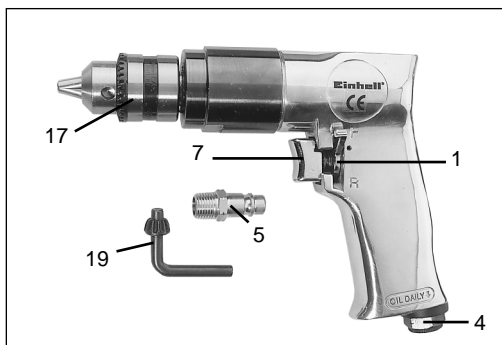
● maximaal toelaatbare werkdruk	6 bar
● Luchtverbruik	113 l/min.
● Boor-Ø max.	10 mm
● Boorvermogen	
hout:	max. 10 mm
aluminium:	max. 10 mm
staal:	max. 6 mm
● Toerental	1800 t/min.
● aanbevolen slangdiameter	Ø 9 mm
● Persluchtqualiteit:	gefilterd en olieverstoven
● Luchttoevoer:	
via een onderhoudseenheid met filterdrukregelaar en olieverstuiver	
● Vermogen van de compressor	
vulvermogen van de compressor ca. 250 l/min.	
dat komt overeen met een motorvermogen van 2,2 kW.	
● Instelwaarden voor het werken:	
ingestelde werkdruk aan de drukregelaar of filterdrukregelaar 6 bar.	

Gelieve op het volgende te letten:

Draag bij het werken met de boormachine de vereiste veiligheidskledij, zeker een veiligheidsbril.

Leef de veiligheidsvoorschriften na.

3. Figuur



Pos.	Benaming
1	Omschakelhefboom
4	Luchtaansluiting (reductie)
5	Steeknippel voor luchtaansluiting
7	Trekhendel
17	Boorkop
19	Boorkopsleutel

4. Doelmatig gebruik

De boormachine is een polyvalent pneumatisch gereedschap.
Het is geschikt voor montagewerkzaamheden in hout, aluminium en staal.

De verbruikte lucht ontsnapt aan het omhulsel naar onderen.

Reparaties en service alleen door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

Gelieve op het volgende te letten!
Te geringe inwendige slangdiameters en een te lange slangleiding leiden tot vermogensverlies aan het gereedschap.

5. Veiligheidsvoorschriften

Bescherm U en Uw omgeving door gepaste voorzorgsmaatregelen tegen ongevallenrisico's.

- Boormachine niet voor andere doeleinden gebruiken.
- Persluchtgereedschappen buiten bereik van kinderen houden.
- Slechts uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen met behulp van een snelkoppeling uitvoeren.
- Werkdrukinstelling moet door een drukregelaar gebeuren.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Vóór het verhelpen van storingen en onderhoudswerkzaamheden het gereedschap van de persluchtbron scheiden.
- Alleen originele wisselstukken gebruiken.
- Draag bij het werken met de boormachine de vereiste veiligheidskledij, zeker een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.

6. Ingebruikneming

Schroef de bijgeleverde steeknippel in de luchtaansluiting nadat U voordien 2 tot 3 lagen afdichtband rond de schroefdraad hebt gewikkeld. Plaats de boor in de boorkop (max. Ø 10 mm) en schroef deze met de boorkopsleutel vast.

Let op!

Boorkopsleutel niet in de boorkop laten steken en machine niet in gebruik nemen als de sleutel nog in de boorkop steekt!

Al naargelang het kaliber van het boorgat moet altijd met een kleine boor worden voorgeboord. De machine kan tot op zekere hoogte als schroever worden gebruikt. Met de omschakelhefboom (1) kunt U van draairichting veranderen
R = linksdraaiend, F = rechtsdraaiend.

7. Onderhoud

Een lange levensduur en een storingsvrij bedrijf van dit kwaliteitsproduct zijn verzekerd mits de hier opgegeven onderhoudsvoorschriften worden nageleefd.

Reinig het gereedschap grondig en onmiddellijk na het werk.

Een regelmatige smering is vereist teneinde een duurzame foutloze functie van Uw boormachine te garanderen. Gebruik daarvoor slechts speciale gereedschapsolie.

Voor de smering moogt U kiezen tussen de volgende mogelijkheden:

7.1 Smering door olieverstuur

Een complete onderhoudseenheid bevat een olieverstuur en is aangebracht aan de compressor.

7.2 Manuele smering

Als bij Uw installatie noch een onderhoudseenheid noch een olieverstuur voor de luchtleiding voorhanden is, moeten telkens vóór ingebruikneming van Uw pneumatische boormachine 3 tot 5 druppels speciale gereedschapsolie in de persluchtaansluiting worden gedaan. Indien het pneumatisch gereedschap meerdere dagen buiten werking is, moet U vóór het inschakelen 5 tot 10 druppels olie in de persluchtaansluiting doen.

Bewaar Uw pneumatisch gereedschap slechts in droge lokalen.

Accessoires

Speciale olie voor pneumatische gereedschappen
500 ml
Artikelnr. 41.383.10

De garantie vervalt indien:

- de betrokken stukken aan slijtage onderhevig zijn
- de schade te wijten is aan:
 - een ontoelaatbare werkdruk
 - ongefilterde perslucht
 - ondeskundig gebruik of ingrepen verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen

E

Distinguido cliente:

antes de poner en marcha la taladora por primera vez, le rogamos se sirva a leer atentamente y observar estas instrucciones de seguridad. Por favor guarde siempre este manual de instrucciones junto con el aparato.

1. Alcance del suministro

- 1 Taladro
- 1 Racor enchufable R 1/4"
- 1 Mandril portabrocas de corona dentada
- 1 Llave de portabrocas

2. Características técnicas

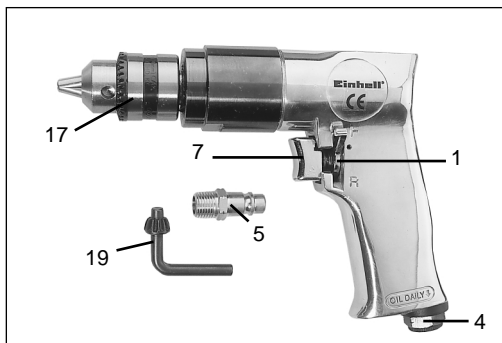
- | | |
|---|------------------------|
| ● Presión de trabajo máx admisible | 6 bar |
| ● Consumo de aire comprimido | 113 l/min. |
| ● Dia. máx. taladro | 10 mm |
| ● Capacidad taladro: | |
| Madera: | max. 10 mm |
| Alu: | máx. 10 mm |
| Acero: | máx. 6 mm |
| ● Revoluciones | 1800 min ⁻¹ |
| ● Dia.int. recomendado para la manguera | Ø 9 mm |
| ● Calidad aire comprimido: | |
| limpio y con pulverización de aceite | |
| ● Alimentación de aire comprimido: | |
| a través de unidad de mantenimiento con reductor presión filtro y neblina de aceite | |
| ● Rendimiento de compresor: | |
| Unos 250 l/min. de llenado, corresponde a una potencia motor de 2,2 kW | |
| ● Parámetros de ajuste para el trabajo: | |
| Presión de trabajo ajustada al reductor de presión o del filtro: 6 barios | |

Advertencia a observar:

Póngase la ropa adecuada para trabajar con la amoladora recta.

Observe las instrucciones de seguridad.

3. Ilustración



Pos.	Denominación
1	Palanca de cambio
4	Conexión de aire (Reducción)
5	Racor enchufable para conexión aire
7	Palanca
17	Portabrocas
19	Llave portabrocas

4. Uso previsto

Este taladro es un aparato operado por aire comprimido que permite un uso muy variado. Por ejemplo, se puede utilizar en trabajos de montaje en madera, aluminio o acero.

El aire de escape sale por la parte inferior de la carcasa.

Reparaciones o servicio postventa a efectuar únicamente en talleres autorizados.

¡Observación!

La reducción del diámetro interior de la manguera o una manguera demasiado larga conducen a una pérdida de potencia del aparato.

5. Instrucciones de seguridad

Protéjase usted y proteja al medio ambiente tomando las medidas necesarias para evitar accidentes.

- No use el taladro para otros fines que los previstos
- Trabaje con el únicamente si está descansado y concentrado
- Haga la conexión del aire comprimido únicamente por acoplamiento rápido.
- El ajuste del aire comprimido de servicio se hará únicamente a través de un reductor de presión.
- No utilice oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.
- Antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento desconecte el aparato del aire comprimido
- Utilice únicamente piezas de recambio originales
- Cuando trabaje con el taladro póngase la ropa adecuada, sin olvidar afas protectoras y guantes.

6. Puesta en servicio

Atornille el racor enchufable en la conexión de aire comprimido, después de haber envuelto la rosca con dos o tres vueltas de cinta aislante. Coloque la broca en el portabrocas (máx. Ø 10 mm) y atornillela usando la llave adecuada.

¡Atención!

No deje la llave encajada en el portabrocas al tiempo que pone el aparato en marcha.

Según el tamaño de la perforación se procedera a taladrar primero con una broca pequeña. El aparato puede usarse como atornilladora en algunos casos. Usando la palanca de cambio (1) podrá invertir el sentido de giro de -R- (a la izquierda) a -F- (a la derecha).

7. Mantenimiento y cuidados

La observación de las instrucciones de mantenimiento indicadas para este producto de calidad aseguran una larga duración de vida y un trabajo sin problemas.

Limpie el aparato inmediatamente después de finalizado el trabajo

Su taladro funcionará siempre correctamente si tiene en cuenta el efectuar una lubricación regular. Para ello utilice únicamente aceite adecuado para herramientas.

Para una lubricación correcta tiene usted las siguientes posibilidades:

7.1 un pulverizador de aceite

Un conjunto de mantenimiento incluye el pulverizador y se halla colocado junto al compresor.

7.2 manualmente

Introduzca entre 3 y 5 gotas de aceite especial para herramientas en la conexión de aire comprimido de su amoladora. Si la amoladora se deja algunos días sin funcionar deberán introducirse entre 5 y 10 gotas de aceite en dicha conexión.

Guarde sus herramientas neumáticas en ambiente seco.

Accesorios

Aceite especial para aparatos de aire comprimido
500 ml No. art. 41.383.10

No se incluyen en la garantía:

- Piezas de desgaste
- Daños ocasionados por una presión de trabajo no permitida.
- Daños ocasionados por un aire comprimido sin tratar.
- Daños ocasionados por uso indebido o intervención ajena.

P

Estimado cliente,

antes de usar a furadeira pela primeira vez, queira ler o manual e observar as instruções de operação e manutenção para o serviço.
Conserve este manual sempre junto à máquina.

1. Volume do fornecimento

- 1 Furadeira
- 1 Bocal de ligação 1/4"
- 1 Mandril de brocas com coroa dentada
- 1 Chave para mandril de brocas

2. Dados técnicos

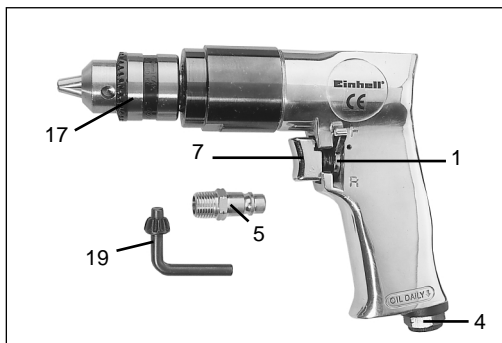
- | | |
|---------------------------------------|--|
| ● Pressão de trabalho máx. admissível | 6 bars |
| ● Consumo de ar | aprox. 113 l/min. |
| ● Diâmetro máx. das brocas | 10 mm |
| ● Capacidade de perfuração | |
| madeira | máx. 10 mm |
| alumínio | máx. 10 mm |
| aço | máx. 6 mm |
| ● Número de rotações | 1800 r.p.m. |
| ● Diâmetro recomendado da mangueira | Ø 9 mm |
| ● Qualidade do ar comprimido | limpo e com névoa de óleo. |
| ● Alimentação de ar comprimido | por uma unidade de manutenção com redutor de pressão com filtro e pulverizador de óleo. |
| ● Tamanho do compressor | Capacidade do compressor aprox. 250 l/min., correspondente a uma potência do motor de 2,2 kW. |
| ● Valores de ajuste para o trabalho | Pressão de trabalho ajustada no redutor de pressão ou no redutor de pressão com filtro a 6 bars. |

Observação:

Ao trabalhar com a furadeira, use o vestuário de protecção necessário, especialmente óculos de segurança.

Observe as instruções de segurança.

3. Figura



Item	Designação
1	Alavanca selectora
4	Conexão de ar comprimido (reductor)
5	Bocal de ligação para conexão de ar comprimido
7	Gatilho
17	Mandril de brocas
19	Chave para mandril de brocas

4. Uso conforme às instruções

A furadeira é uma máquina pneumática de uso múltiplo. É especialmente conveniente para trabalhos de montagem em madeira, alumínio e aço.

O ar de escape sai para baixo da caixa.

Mande executar reparações e trabalhos de manutenção somente por oficinas especializadas, devidamente autorizadas.

Observação:

Se o diâmetro interno da mangueira for reduzido demais e a mangueira comprida demais, reduza-se a capacidade da máquina.

5. Instruções de segurança

Proteja-se a si mesmo e o ambiente contra acidentes, tomando as medidas de precaução adequadas.

- Não use a furadeira para trabalhos para os quais ela não é prevista.
- Deposite máquinas pneumáticas fora do alcance de crianças.
- Trabalhe somente quando estiver descansado e concentre-se.
- Ligue o ar comprimido somente através de um acoplamento de fecho rápido.
- A pressão de trabalho deve ser ajustada com um redutor da pressão.
- Não use oxigénio ou gases combustíveis como fonte de energia.
- Antes de eliminar defeitos e fazer trabalhos de manutenção, separe a máquina da alimentação de ar comprimido.
- Use somente peças sobressalentes originais.
- Ao trabalhar com a furadeira, use o vestuário de protecção necessário, especialmente óculos de segurança e luvas protectoras.

6. Colocação em funcionamento

Aparafuse o bocal de ligação, fornecido com a máquina, na conexão de ar, depois de ter enrolado 2-3 camadas de fita de vedação sobre a rosca. Introduza a broca no mandril (\emptyset máx. 10 mm) e fixe-a com a chave para o mandril de brocas.

Atenção!

Não deixe a chave no mandril de brocas, ao ligar a máquina!

Dependendo do tamanho do furo, sempre é preciso furar previamente com uma broca pequena. Em certas condições, também é possível usar a máquina como aparafusadora. Com a alavanca selectora (1) é possível comutar o sentido de rotação de -R- (rotação à esquerda) para -F- (rotação à direita).

7. Manutenção e conservação

Observar as seguintes instruções de manutenção significa assegurar uma longa duração e uma operação sem falhas deste produto de qualidade. Limpe bem a máquina, imediatamente depois de terminar o serviço.

A condição para o perfeito funcionamento, durante muito tempo, da furadeira é uma lubrificação em intervalos regulares. Use somente óleo especial para ferramentas.

Para a lubrificação, existem as seguintes possibilidades:

7.1 com um pulverizador de óleo

Uma unidade de manutenção completa contém um pulverizador de óleo e está montada no compressor.

7.2 à mão

Se a máquina não está equipada com uma unidade de manutenção, nem com um lubrificador na tubulação, é preciso aplicar 3-5 gotas de óleo na conexão de ar comprimido, cada vez, antes de colocar em funcionamento a máquina. Se a furadeira pneumática ficou durante vários dias sem funcionar, antes de ligar a mesma é preciso deitar 5-10 gotas de óleo na conexão de ar comprimido.

Deposite a sua máquina pneumática somente em recintos secos.

Acessórios

Óleo especial para ferramentas pneumáticas 500 ml
Art. No. 41.383.10

Estão excluídos da garantia:

- Peças de desgaste
- Danos devidos a uma pressão de trabalho inadmissível
- Danos devidos a ar comprimido não preparado
- Danos causados por uso impróprio ou intervenção de terceiros.

S

Bäste kund,

innan Ni använder bormaskinen för första gången bör Ni läsa igenom handboken och följa bruks- och underhållsanvisningarna för driften. Förvara alltid denna handbok i närheten av maskinen.

1. Leveransomfattning

- 1 bormaskin
- 1 slangnippel R 1/4"
- 1 chuck
- 1 chucknyckel

2. Tekniska data

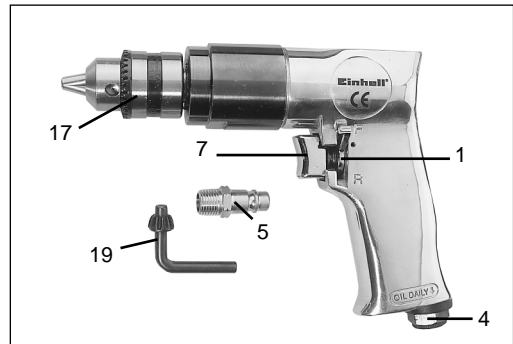
● Max tillåtet arbetstryck:	6 bar
● Luftförbrukning:	113 l/min
● Borr-Ø max:	10 mm
● Borrkapacitet	
trä:	max 10 mm
aluminium:	max 10 mm
stål:	max 6 mm
● Varvtal:	1800 min ⁻¹
● Rekommenderad slangdiameter:	Ø 9 mm
● Tryckluftskvalitet:	renad och oljesmord
● Luftförsörjning:	via en underhållsenhet med filterreducerventil och dimsmörjanordning
● Kompressorkapacitet:	kompressorkapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW
● Inställningsvärden för arbeten:	inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar.

Observera:

Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon, under arbete med bormaskinen.

Följ säkerhetsbestämmelserna.

3. Översikt över maskinen



Pos	Beteckning
1	Riktningväljare
4	Luftanslutning (reducering)
5	Slangnippel för luftanslutning
7	Start-/stopknapp
17	Chuck
19	Chucknyckel

4. Ändamålsenlig användning

Bormaskinen är ett tryckluftsdrevet verktyg med många användningsmöjligheter. Den är lämplig bl a för monteringsarbeten i trä, aluminium och stål.

Frånluften släpps ut bakåt på huset.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

Observera!

För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.

5. Säkerhetsanvisningar

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Borrmaskinen får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn.
- Arbeta med maskinen endast då Ni är utvilad och koncentrerad.
- Tryckluften får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducerventil.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpning och underhållsarbeten måste maskinen skiljas från tryckluftskällan.
- Använd endast originalreservdelar.
- Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon och skyddshandskar, under arbete med borrmaskinen.

6. Idrifttagning

Skruva i den bifogade slangnippeln i luftanslutningen efter att Ni först har lindat 2-3 lager tätningband om gängorna.

Sätt borret i chucken (max Ø 10 mm) och skruva fast den med hjälp av chucknyckeln.

Observera!

Låt inte chucknyckeln sitta kvar i chucken då maskinen tas i drift!

Allt efter borrhålets storlek måste det alltid förborras med ett litet borr. Maskinen kan även användas som skruvdragare. Med riktningväljaren (1) kan Ni växla rotationsriktning från -R- (vänsterrotation) till -F- (högerrotation).

7. Underhåll och skötsel

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkrar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt.

Rengör maskinen grundligt omedelbart efter arbetet.

För att Er borrmaskin ska fungera felfritt är det en förutsättning att den smörjs regelbundet. Använd endast speciell verktygsolja.

Ni har följande alternativ att välja bland då det gäller smörjningen:

7.1 via en dimsmörjanordning

En komplett underhållsenhet innehåller en dimsmörjanordning och är placerad på kompressorn.

7.2 för hand

Om det på er maskin varken finns underhållsenhet eller smörjledning så måste det droppas 3-5 droppar specialverktygsolja i tryckluftsanslutningen före varje idrifttagning av tryckluftsverktyget. Om tryckluftsverktyget inte använts på flera dagar måste Ni droppa 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen tas i bruk.

Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

Tillbehör

Specialolja för tryckluftsverktyg 500 ml
art nr 41.383.10

Garantin omfattar inte:

- slitdelar
- skador som uppstått pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstått pga obehandlad tryckluft.
- skador som uppstått pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförts av icke auktoriserad personal.

FIN

Arvoisa asiakas,

pyydämme Teitä lukemaan tämän ohjeen huolellisesti ennen porakoneen ensikäyttöä sekä noudattamaan annettuja käyttö- ja huoltomääräyksiä. Säilyttäkää tämä ohje aina laitteen yhteydessä.

1. Toimituksen osat

- 1 porakone
- 1 liitosnipa R 1/4"
- 1 hammaskehrä-poranistukka
- 1 poranistukan avain

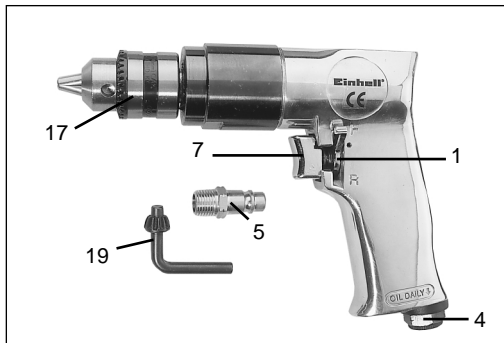
2. Tekniset tiedot

● suurin sallittu työpaine	6 bar
● ilman tarve	113 l/min.
● poranterän suurin läpimitta	10 mm
● porausteho	
puu:	kork. 10 mm
alumiini:	kork. 10 mm
teräs:	kork. 6 mm
● kierrosluku	1800 min ⁻¹
● suositeltu letkun läpimitta	Ø 9 mm
● paineilman laatu:	
puhdistettu ja öljysumutettu	
● ilman tuonti:	
huoltoyksiköstä, jossa suodattimen paineenalennin sekä sumuvoitelu	
● kompressorin teho:	
kompressorin täyttöteho n. 250 l/min.	
vastaa moottorin tehoa 2,2 kW.	
● säätöarvot työn aikana:	
paineenalentimen tai suodattimen paineenalentimen säädetty paine 6 bar.	

Huomio:

Käyttäkää porakoneen kanssa työskennellessänne suositeltua suoja-asua, varsinkin suojalaseja. Noudattakaa turvallisuusmääräyksiä.

3. Kuva



Kohta Nimike

1	vaihtokytkin
4	paineilmaliitintä (alennus)
5	paineilmaliitännän liitosnipa
7	laukaisin
17	poranistukka
19	poranistukan avain

4. Käyttötarkoitus

Tämä porakone on paineilmakäyttöinen työkalu monipuoliseen käyttöön. Se soveltuu esim. asennustöihin, joissa käytetään puuta, alumiinia ja terästä.

Poistoilma pakenee kotelosta alaspäin.

Korjaukset ja huollon saa suorittaa vain valtuutettu alan erikoiskorjaamo.

Huomio!

Liian pieni letkun sisäläpimitta sekä liian pitkä letku aiheuttavat laitteen tehon vähenemisen.

5. Turvallisuusmääräykset

Suojatkaa itseänne sekä ympäristöänne tapaturmilta noudattamalla asianmukaisia varotoimenpiteitä.

- Älkää käyttäkö porakoneita vastoin sen käyttötarkoitusta.
- Paineilmatyökalut on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhtykää työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Paineilman liitintä suoritetaan vain pikaliittimen avulla.
- Työpaineen säätö on suoritettava paineenalentimen kautta.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea tai syttyviä kaasuja.
- Ennen häiriönpoistoa tai huoltotöitä on laite irroitettava paineilmaverkosta.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä varaosia.
- Käyttäkää porakoneen kanssa työskennellessänne aina asianmukaisia suojavarusteita, varsinkin suojalaseja ja -käsineitä.

6. Käyttöönotto

Ruuvatkaa mukana toimitettu liitosnipa paineilmaliitintään kierrettyänne ensin 2-3 kierrosta tiivistysnauhaa sen kierteisiin.

Huomio!

Älkää jättäkö poranistukan avainta poranistukkaan, kun käynnistätte koneen!

Porattavan reiän läpimitasta riippuen on aina porattava alku pienemmällä poranterällä. Koneita voi käyttää ruuvinvääntimenä tietyin varauksin. Vaihtokytkimellä (1) voitte vaihtaa kiertosuunnan joko vastapäivään -R- tai myötäpäivään -F-.

7. Huolto ja hoito

Seuraavassa annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatutuotteen pitkän elinajan ja häiriöttömän toiminnan. Puhdistakaa laite aina hyvin heti työn tehtyänne.

Jotta porakoneenne toimisi pitkään moitteettomasti, on se voideltava säännöllisesti. Käyttäkää tähän tarkoitukseen erityistä työkaluöljyä.

Voitte valita seuraavista voitelumenetelmistä:

7.1 öljysumuttimen avulla

Täydelliseen huoltoyksikköön kuuluu öljysumutin ja se on asennettu kompressoriin.

7.2 käsin

Ellei laitteessanne ole huoltoyksikköä tai johtovoitelulaitetta, on ennen joka käynnistystä tiputettava 3-5 tippaa öljyä paineilmaliitintään. Jos paineilmatyökalu on useampia päiviä käyttämättä, on ennen seuraavaa käynnistystä tiputettava paineilmaliitintään 5-10 tippaa öljyä.

Säilyttäkää paineilmatyökalujanne vain kuivissa tiloissa.

Lisävarusteet

Erikoisöljy paineilmatyökalujen voiteluun 500 ml
Tuotenro: 41.383.10

Takuu ei koske:

- kuluvia osia
- virheellisen työpaineen aiheuttamia vaurioita
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamia vaurioita
- asiattoman käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vaurioita.

N

Kjære kunde,

Før boremaskinen tas i bruk for første gang, ber vi Dem vennligst lese veiledningen og studere bruks- og vedlikeholdshenvisninger for bruken. Vennligst oppbevar alltid denne veiledningen sammen med apparatet.

1. Leveringsomfang

- 1 Boremaskin
- 1 Tilkoblingsnippel R 1/4"
- 1 Tannkransborpatron
- 1 Borpatronnøkkel

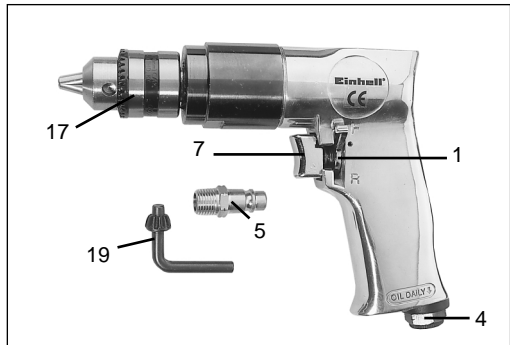
2. Tekniske data

- | | |
|---|-------------------------|
| ● Maks. tillatt arbeidstrykk | 6 bar |
| ● Luftforbruk | 113 l/min. |
| ● Bor-Ø maks. | 10 mm |
| ● Borytelse | |
| tre: | maks. 10 mm |
| aluminium: | maks. 10 mm |
| stål: | maks. 6 mm |
| ● Omdreiningsstall | 1800 min ⁻¹ |
| ● Anbefalt slangediameter | Ø 9 mm |
| ● Trykkluftkvalitet: | renset og oljetåkelagt. |
| ● Luftforsyning: | |
| via en vedlikeholdsenhet med filtertrykkminsker og tåkesmører. | |
| ● Kompressorens ytelses- | |
| kompressorens oppfyllingsytelse er ca. kapasitet 250 l/min., hvilket tilsvarer en motorytelse på 2,2 kW | |
| ● Innstillingsverdier for arbeidet: | |
| innstilt arbeidstrykk på trykkminskeren eller filtertrykkminskeren er 6 bar. | |

Bemerk:

Bruk alltid de nødvendige beskyttelsesklær når De arbeider med boremaskinen, spesielt en beskyttelsesbrille.
Legg merke til sikkerhetsbestemmelsene.

3. Illustrasjon



Pos.	Betegnelse
1	Omkoblingsstang
4	Lufttilslutning (redusering)
5	Tilkoblingsnippel for lufttilslutning
7	Avtrekkarm
17	Borpatron
19	Borpatronnøkkel

4. Bruk i henhold til formålene

Boremaskinen er et lufttrykkdrevet verktøy som brukes til mange formål. Den egner seg f.eks. til monteringsarbeider i tre, aluminium og stål.

Utblåsningsluften trekker ut under huset.

Reparasjoner og service må kun utføres av autoriserte fagverksteder.

Bemerk!

En for liten innvendig slangediameter eller for lange slangeledninger fører til ytelsestap på apparatet.

5. Sikkerhets henvisninger

Beskytt Dem selv og omverdenen for ulykkesfare ved egnede sikkerhetstiltak.

- Ikke bruk boremaskinen til ikke tiltenkte formål.
- Trykkluftverktøy sikres for barn.
- Vær uthvilt og konsentrert ved arbeidet.
- Trukklufttilkoblingen utføres kun via en hurtiglukkende kobling.
- Arbeidstrykkinstillingen må skje via en trykkminsker.
- Ikke bruk surstoff eller brennbare gasser som energikilde.
- Før gjennomføring av feilfjerning og vedlikeholdsarbeider må apparatet frakobles trykkluftkilden.
- Bruk utelukkende originale reservedeler.
- Bruk alltid de nødvendige beskyttelsesklær når De arbeider med boremaskinen, spesielt gjelder dette beskyttelsesbriller og beskyttelseshansker.

6. Igangsetting

Skrud den medleverte tilkoblingsnippelen inn i lufttilslutningen etter først å ha viklet 2-3 lag tetningstape rundt gjengene.

Sett boret inn i borpatronen (maks. Ø 10 mm) og skrud denne til ved hjelp av borpatronnøkkelen.

OBS!

Ikke glem å ta ut borpatronnøkkelen fra borpatronen før maskinen tas i drift!

Avhengig av borhullets dimensjon må det alltid forhåndsbores med et lite bor. Maskinen kan kun betinget brukes som skrutrekker. Ved hjelp av omkoblingsstangen (1) kan dreieretningen forandres fra -R- (venstrekjøring) til -F- (høyrekjøring).

7. Vedlikehold og pleie

Ved å følge vedlikeholdshenvisningene som her er oppgitt, sikrer man levetiden til dette kvalitetsproduktet og en forstyrrelsesfri drift. Rengjør maskinen straks og grundig etter avslutning av arbeidet.

Forutsetning for en vedvarende og feilfri funksjon av Deres boremaskin er en regelmessig smøring. Bruk kun en spesiell verktøylje.

Vedrørende smøring finnes følgende muligheter:

7.1 via et tåkeoljeredskap

En komplett vedlikeholdsenhet inneholder et tåkeoljeredskap som sitter på kompressoren.

7.2 manuelt

Dersom Deres anlegg verken har en vedlikeholdsenhet eller et ledningsoljeutstyr, må 3-5 dråper olje dryppes inn i trykklufttilslutningen før trykkluftverktøyet kan tas i drift. Dersom trykkluftverktøyet er ute av drift i flere dager, må man tilsette 5-10 dråper olje i trykklufttilslutningen før apparatet slås på igjen.

Trykkluftverktøyet må kun oppbevares i et tørt rom.

Tilbehør

Spesialolje for trykkluftverktøy 500 ml
Art.nr. 41.383.10

Utelukket fra garantiordningen er:

- Slitasjedeler
- Skader som følge av ikke tillatt arbeidstrykk.
- Skader som følge av ubehandlet trykkluft.
- Skader som følge av ufagmessig bruk eller fremmed inngrep.

GR

Αξιότιμε πελάτη !

Πριν εργαστείτε για πρώτη φορά με το τρυπάνι σας διαβάστε την οδηγία χρήσης και συντήρησης. Την οδηγία αυτή να τη φυλάγετε πάντα κοντά στη συσκευή.

1. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 τρυπάνι
- 1 ενδέτης R 1/4 "
- 1 υποδοχή τρυπανιού με γρανάζι
- 1 κλειδί τρυπανιού

2. Τεχνικά στοιχεία

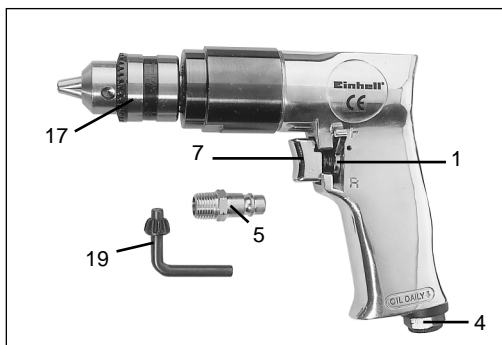
● ανώτ. επιτρεπτή πίεση λειτουργίας	6 bar
● κατανάλωση αέρα	113 l / min
● ανώτατη Ø τρυπανιού	10 mm
● δυναμικότητα	
ξύλο	ανώτ. 10 mm
αλουμίνιο	ανώτ. 10 mm
χάλυβας	ανώτ. 6 mm
● αριθμός στροφών	1800 min ⁻¹
● συνιστούμενη διάμετρος σωλήνα	Ø 9 χιλ.
● ποιότητα πεπιεσμένου αέρα	καθαρισμένος
● εφοδιασμός αέρα	μέσω μονάδας με μειωτήρα πίεσης φίλτρου και λαδωτήρα νεφελώματος
● δυναμικότητα του συμπιεστή	πλήρωση του συμπιεστή περ. 250 l/min - αναλογεί σε ισχύ 2,2 kW
● ρύθμιση για την εργασία	ρυθμιζόμενη πίεση λειτουργίας στον μειωτήρα πίεσης ή στον μειωτήρα πίεσης φίλτρου 6 bar

Προσοχή :

Όταν εργάζεστε με το τρυπάνι να φοράτε τον απαιτούμενο προστατευτικό ρουχισμό, ιδιαίτερα προστατευτικά γυαλιά.

Προσέξτε τους όρους ασφαλείας.

3. Απεικόνιση



αριθμ. ονομασία

- | | |
|----|--------------------------|
| 1 | μοχλός |
| 4 | σύνδεση αέρα (μείωση) |
| 5 | ενδέτης για σύνδεση αέρα |
| 7 | μοχλός ελευθέρωσης |
| 17 | υποδοχή τρυπανιού |
| 19 | κλειδί τρυπανιού |

4. Σωστή χρήση

Το τρυπάνι είναι μία συσκευή πολλαπλής χρήσης που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα. Είναι κατάλληλη για τη χρήση π.χ. σε μοντάζ σε ξύλο, αλουμίνιο και χάλυβα.

Ο αέρας εξάγεται από περίβλημα προς τα κάτω.

Οι επισκευές και το σέρβις να γίνονται μόνο από αναγνωρισμένα ειδικευμένα συνεργεία.

Προσοχή !

Μία μικρότερη εσωτερική διάμετρος του σωλήνα και πολύ μακρύτερο καλώδιο προκαλούν μία χαμηλότερη απόδοση της συσκευής.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Να προστατεύετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας με κατάλληλα μέτρα πρόληψης ατυχημάτων.

- Μη χρησιμοποιείτε το τρυπάνι για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Να φυλάγετε τα εργαλεία με πεπιεσμένο αέρα μακριά από τα παιδιά.
- Να εργάζεστε μόνο όταν είστε ξεκούραστοι και συγκεντρωμένοι.
- Η σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα να γίνεται μόνο μέσω ταχείας ζεύξης.
- Η σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα να γίνεται μόνο μέσω μειωτήρα πίεσης.
- Σαν πηγή ενεργείας να μη χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή άλλα εύφλεκτα αέρια.
- Πριν αρχίσετε εργασίες επισκευής και συντήρησης να διακόπτετε τον πεπιεσμένο αέρα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν εργάζεστε με το τρυπάνι να φοράτε τον απαιτούμενο προστατευτικό ρουχισμό, ιδιαίτερα προστατευτικά γυαλιά.

6. Λειτουργία

Βιδώστε τον ενδέκτη που συμπεριλαμβάνεται στο περιεχόμενο της συσκευασίας στην θέση σύνδεσης του αέρα, αφού προηγουμένως τυλίξετε 2-3 στρώσεις μονωτικό υλικό στο σπείρωμα. Τοποθετήστε το τρυπάνι στην υποδοχή του (ανώτατη διάμετρος 10 mm) και βιδώστε το με το κλειδί.

Προσοχή !

Μην αφήσετε το κλειδί στην υποδοχή του τρυπανιού κατά τη λειτουργία της συσκευής !

Ανάλογα με το μέγεθος της τρύπας πρέπει να προτρυπήσετε με μικρότερο τρυπάνι. Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο σε πολύ περιορισμένες περιπτώσεις σαν βιδωτής. Με τον μοχλό (1) μπορείτε να αλλάξετε την κατεύθυνση από - R - (δεξιά) σε - F - (αριστερά).

εγγύηση μακράς διάρκειας αντοχής και λειτουργίας χωρίς βλάβες αυτού του προϊόντος ποιότητας. Μετά τη λειτουργία να καθαρίζετε αμέσως και καλά τη συσκευή.

Προυπόθεση για διαρκή άψογη λειτουργία του τρυπανιού σας είναι η τακτική λίπανση. Να χρησιμοποιείται μόνο ειδικό λιπαντικό.

Εχετε τις εξής δυνατότητες λίπανσης:

7.1 μέσω λαδωτή νεφελώματος

Σε μία πλήρη μονάδα συντήρησης συμπεριλαμβάνεται ένας λαδωτής νεφελώματος που βρίσκεται στον συμπίεστη.

7.2 με το χέρι

Εάν με τη συσκευή σας δεν βρείτε ούτε μονάδα συντήρησης ούτε λαδωτήρα, πρέπει πριν από κάθε λειτουργία να βάζετε 3-5 σταγόνες λάδι στην σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα. Εάν η συσκευή σας δεν χρησιμοποιηθεί για μερικές ημέρες, πρέπει πριν την νέα της λειτουργία να τη λαδώσετε με 5-10 σταγόνες λάδι που θα βάλετε στη σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα.

Να φυλάγετε τη συσκευή σας σε στεγνό χώρο.

Εξαρτήματα

Ειδικό λάδι για εργαλεία με πεπιεσμένο αέρα
Αριθμ.ειδ. 41.383.10 500 ml

εγγύηση αποκλείονται τα εξής:

- τεμάχια που υπόκεινται σε κοινή φθορά
- βλάβες που οφείλονται σε όχι επιτρεπτή πίεση
- βλάβες που οφείλονται σε όχι προετοιμασμένο πεπιεσμένο αέρα
- βλάβες που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε επισκευή από τρίτους

7. Συντήρηση και περιποίηση

Η τήρηση των υποδείξεων συντήρησης είναι



Gentile Cliente,

avanti di utilizzare per la prima volta il Trapano, leggete le istruzioni ed osservate le avvertenze sull'uso e la manutenzione relative al funzionamento. Conservate le presenti istruzioni tenendole sempre unite all'attrezzo.

1. Prodotto ed accessori in dotazione

- 1 Trapano
- 1 nipplo di raccordo R 1/4"
- 1 mandrino a cremagliera
- 1 chiave per mandrino

2. Dati tecnici

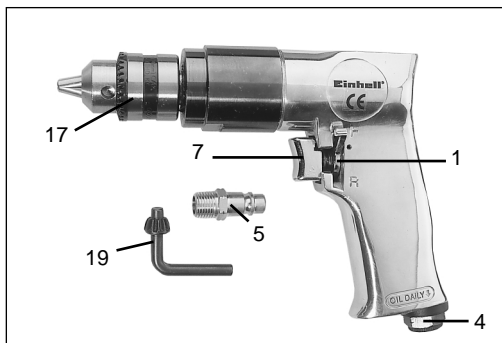
- | | |
|---|---|
| ● Pressione di lavoro max. consentita | 6 bar |
| ● Consumo aria | 113 l/min. |
| ● Punta elicoidale Ø max. | 10 mm |
| ● Diametro di perforazione | |
| legno: | max. 10 mm |
| allum.: | max. 10 mm |
| acciaio: | max. 6 mm |
| ● Numero giri | 1800 min ⁻¹ |
| ● Diametro tubo consigliato | Ø 9 mm |
| ● Qualità aria compressa: | |
| pulita e micronebulizzata ad d'olio. | |
| ● Alimentazione aria tramite unità manutenzionale con riduttore di pressione a filtro e oleatore a micronebbia. | |
| ● Grado di potenza del compressore | |
| Potenza di riempimento del compressore | ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza motrice di 2,2 kW |
| ● Valori di regolazione al pressione di lavoro regolata sul riduttore di funzionamento pressione o riduttore di pressione a filtro 6 bar. | |

Misure precauzionali

Lavorando col Trapano portate indumenti protettivi adeguati, specialmente gli occhiali protettivi.

Si prega di osservare le norme di sicurezza.

3. Illustrazione



Pos. Denominazione

- | | |
|----|--|
| 1 | Leva di commutazione |
| 4 | Raccordo aria (riduzione) |
| 5 | Nipplo di raccordo per raccordo aria compressa |
| 7 | Levetta-grilletto |
| 17 | Mandrino |
| 19 | Chiave per mandrino |

4. Utilizzo regolamentare

Il Trapano è un attrezzo con azionamento ad aria compressa di molteplice utilizzo.

È adatto per lavori di montaggio, ad es. in legno, alluminio ed acciaio.

L'aria espulsa fuoriesce verso il basso dal corpo del trapano.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

Avvertimento!

Un diametro interno del tubo troppo piccolo o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'apparecchio.



5. Avvertenze sulla sicurezza

Proteggete Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d'infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

- Non utilizzate il Trapano per lavori ad esso inidonei.
- Tenete lontano dai bambini attrezzi ad aria compressa.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa soltanto tramite un organo d'innesto a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Durante il lavoro col Trapano, portate gli indumenti protettivi necessari, specialmente occhiali e guanti protettivi.

6. Messa in funzione

Avvitare il nipplo di raccordo in dotazione al raccordo d'aria dopo aver prima avvolto sul filetto 2-3 strati di nastro di guarnizione.

Inserite la punta elicoidale nel mandrino (Ø max. di 10 mm) ed avvitatelo bene utilizzando la chiave per mandrino.

Attenzione!

Non lasciate la chiave per mandrino nel mandrino stesso e poi avviare il Trapano!

A seconda del foro da trapanare, si deve dapprima pretrapanare con una punta elicoidale più piccola. Il Trapano è limitatamente utilizzabile da cacciavite. Colla leva di commutazione (1) potete invertire il moto rotatorio da -R- (da sinistra) a -F- (a destra).

7. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Pulite subito e a fondo l'apparecchio dopo averlo utilizzato.

Per un funzionamento continuo e senza inconvenienti tecnici del Vostro Trapano, è indispensabile lubrificarlo regolarmente. Per tale scopo impiegate soltanto olio speciale per attrezzi.

Per quanto riguarda la lubrificazione, avete le seguenti possibilità:

7.1 mediante un oleatore a micronebbia

Una unità manutenzionale comprende un oleatore a micronebbia, che si trova applicato al compressore.

7.2 a mano

Se in Vostro impianto non disponesse né di un'unità manutenzionale e né di un'oleacondutture, allora dovrete dare 3-5 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima della messa in funzione dell'attrezzo ad aria compressa stesso. Se l'attrezzo ad aria compressa non fosse stato usato per più giorni, dovrete dare 5-10 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima di avviarlo.

Conservate il Vostro attrezzo ad aria compressa solo in ambienti chiusi.

Accessorio

Olio speciale per attrezzi ad aria compressa 500 ml N° art. 41.383.10

Sono esclusi dalla garanzia:

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione al funzionamento non consentita.
- Danni in causati da aria compressa non preparata.
- Danni in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altrui intervento.

DK

Kære kunde,

før De tager boremaskinen i brug første gang, bedes De læse vejledningen igennem og følge brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne under brugen. Denne vejledning bedes De altid opbevare i nærheden af maskinen.

1. Leverancens omfang

- 1 boremaskine
- 1 tilslutningsnippel R 1/4"
- 1 borepatron
- 1 patronnøgle

2. Tekniske data

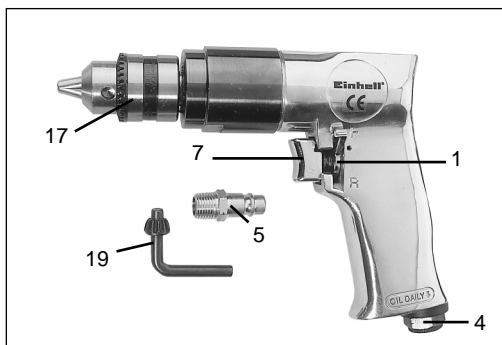
● Max. tilladt arbejdstryk:	6 bar
● Luftforbrug:	113 l/min
● Borepatronspændvidde Ø max:	10 mm
● Borediameter i	
træ:	max. 10 mm
aluminium:	max. 10 mm
stål:	max. 6 mm
● Omdrejningstal:	1800 min ⁻¹
● Anbefalet slangediameter:	Ø 9 mm
● Trykluftkvalitet:	Renset og oliesmurt
● Luftforsyning:	
Via en serviceenhed med filtertrykaflastningsventil og tågesmøreapparat	
● Kompressorkapacitet:	
Kompressorkapacitet ca. 250 l/min, hvilket svarer til en motoreffekt på 2,2 kW	
● Indstillingsværdier for arbejdet:	
Indstillet arbejdstryk på trykaflastningsventilen eller filtertrykaflastningsventilen 6 bar.	

Bemærk:

Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller, under arbejdet med boremaskinen.

Følg sikkerhedsbestemmelserne.

3. Oversigt over maskinen



Pos. Betegnelse

1	Retningsvælger
4	Lufttilslutning (reducering)
5	Tilslutningsnippel til trykluft
7	Start/stop
17	Borepatron
19	Patronnøgle

4. Korrekt anvendelse

Boremaskinen er et trykluftdrevet værktøj med mange anvendelsesmuligheder.

Den er velegnet til bl.a. til monteringsarbejder i træ, aluminium og stål.

Returluften blæses væk fra maskinen i nedadgående retning.

Reparationer og vedligehold må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!

Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.

5. Sikkerhedshenvisninger

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke boremaskinen i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsstryk skal ske via en trykafstningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlafhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, især beskyttelsesbriller og handsker, når De anvender boremaskinen.

6. Ibrugtagning

Skrue den medfølgende tilslutningsnippel ind i lufttilslutningen, efter at De i forvejen har viklet 2-3 lag tætningsbånd omkring gevindet. Sæt boret i borepatronen (max. Ø 10 mm) og spænd den fast ved hjælp af patronnøglen.

Bemærk!

Fjern patronnøglen fra borepatronen, før De starter maskinen!

Afhængigt af borehullets størrelse skal der altid forbores med et lille bor. Maskinen kan ligeledes bruges som skruemaskine. Med retningsvælgeren (1) kan De skifte omdrejningsretning fra -R- (venstreløb) til -F- (højreløb).

7. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Foretag grundig rengøring af maskinen straks efter endt arbejde.

Forudsætningen for, at boremaskinen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie.

Smøring kan foretages på følgende måder:

7.1 via et tågesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tågesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

7.2 manuelt

Hvis Deres anlæg hverken er forsynet med en serviceenhed eller en smøreledning, skal trykluftværktøjet tilføres 3-5 dråber specialværktøjsolie gennem tryklufttilslutningen før hver eneste ibrugtagning. Hvis trykluftværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilføre 5-10 dråber olie ned i tryklufttilslutningen, inden De starter maskinen.

Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

Tilbehør

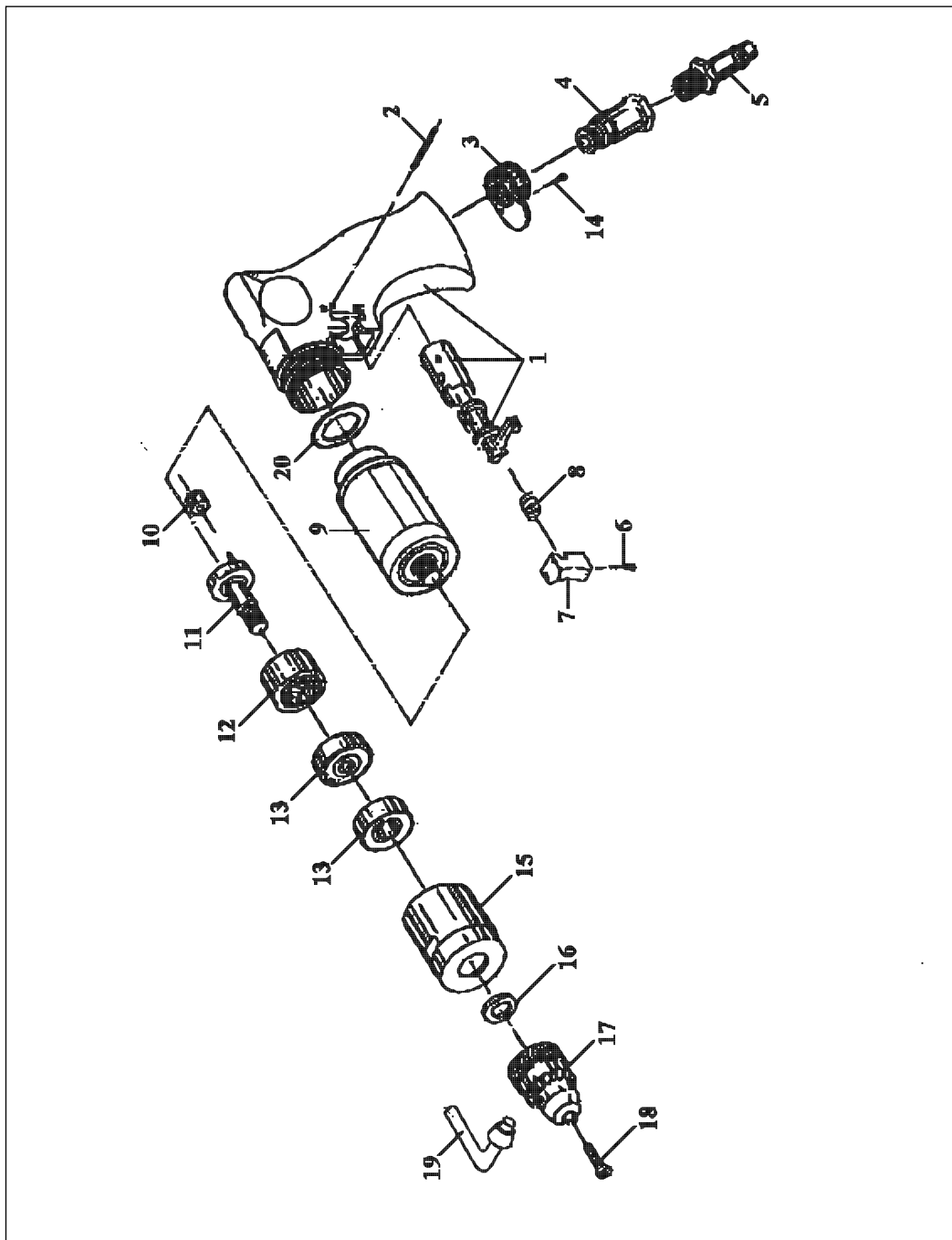
Specialolie til trykluftværktøj 500 ml
Art. nr. 41.383.10

Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af tilladt arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.













Ersatzteilzeichnung Druckluft-Bohrmaschine

Art.Nr. 41.387.00, I-Nr. 91026



Ersatzteilliste Druckluft-Bohrmaschine**Art.Nr. 41.387.00, I-Nr. 91026**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Gehäuse komplett	41.387.00.51
02	Spannstift	41.387.00.02
03	Kunststoffeinsatz	41.387.00.52
04	Reduzierung	41.387.00.53
05	Gewindestecknippel 1/4"	41.390.00.67
06	Madenschraube	41.387.00.38
07	Drücker	41.387.00.54
08	Druckfeder	41.387.00.55
09	Rotor komplett	41.387.00.56
10	Zahnrad	41.387.00.23
11	Getriebeplatte	41.387.00.57
12	Zahnkranz	41.387.00.22
13	Kugellager 6201 Z	41.731.00.B0
14	Schraube	41.387.00.33
15	Getriebegehäuse	41.387.00.58
16	Scheibe	41.387.00.59
17	Zahnkranzbohrfutter	45.171.50.10
18	Bohrfutterschraube	41.387.00.60
19	Bohrfutterschlüssel	45.171.50.06
20	Papierdichtung	41.387.00.61

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekende verklaart in naam van de firma	(E)	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	la machine / le produit	machine/produit	que el/la	que el/la	que el/la	que el/la	que el/la	que el/la	que el/la
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	Machine / Product	machine/produit	machine/produit	machine/produit	machine/produit	machine/produit	machine/produit	machine/produit	a máquina/o produto
DL-Bohrmaschine	Pneumatic Drill	Perceuse pneumatique	Pneumatic Drill	Pneumatische boormachine	Taladro neumático	Taladro neumático	Taladro neumático	Taladro neumático	Taladro neumático	Taladro neumático	Furadeira pneumática
Marke	produced by:	du fabricant	du fabricant	merk	marca	marca	marca	marca	marca	marca	marca
Einhell®											
Typ	Type	Type	Type	type	type	type	type	type	tipo	tipo	tipo
DB 280											
- Seriennummer auf dem Produkt - der	- Serial number specified on the product - is in accordance with the	- no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la	- serie-nummer op het product- conform de volgende richtlijnen is:	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes:	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à
<input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended;	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines, 89/392 CEE avec les modifications y apportées;	<input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar
20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996	20. 12. 1996
											
Schneider Produkt-Management-L	Schneider Head of Product Management	Schneider Direction Gestion Produits	Schneider Hoofd produkt management	Schneider Director de gestión productos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos
DIN EN 292; DIN 24063/01.80; GS EM II Nr. i/1-45											
Achtung / For archives: DB-0469-19-855-M											

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(FIN)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)	EC Konfirmatserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση περί της αντανόησης Ο υπεύθυνος δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	(L)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(DK)	EC Overensstemmelseserklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
namn, att	nimissä etä	at	ότι η	μηχανή / το προϊόν	che la	at	macchina/prodotto	maskine/produkt			
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt									
Borrmaskin för tryckluft	Paineilma-porakone	Trykkløftboremaskin	Τρυπάνι με πεπιεσμένο αέρα	Trapano pneumatico	Trykluftboremaskine						
märke	merkki	Merke	υάρκα		marca	mærke					
Einhell®											
typ	tyyppi	Type	τύπος		tipo	type					
DB 280											
- serienummer på produkten - motsvarar	- tuoteen valmistusnumero - vastaa	- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer.	- Αριθμός ασπίδας πάνω στο τροχόν - αντανόησεται στην	- numero di serie sul prodotto - corrisponde	- Serienummer på produktet - opfylder						
<input checked="" type="checkbox"/> EU riktligne för maskiner 89/392/EWG med ändringar	<input checked="" type="checkbox"/> EU-konedirektivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/ 392/ EWG med endringer	<input checked="" type="checkbox"/> κατασκευρήσει γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 392/ΕΟΚ με αλλαγές	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche	<input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer						
DIN EN 292; DIN 24063/01.80; GS EM II Nr. i/1-45											
Landau/Isar, den 20. 12. 1996	Landau/Isar 20. 12. 1996	Landau/Isar, den 20. 12. 1996	Landau/Isar, στις 20. 12. 1996	Landau/Isar, il 20. 12. 1996	Landau/Isar, den 20. 12. 1996						
Schneider Produktledningen - L	Schneider Tuotannon johto - L	Schneider Produktadministrasjonsjef	Schneider Διευθυντής προϊόντος	Schneider Il Responsabile della produzione	Schneider Produktmanagement-leder						
Achivierung / For archives: DB-0469-19-855-M											

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓞ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

ⓔ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓝ EINHELL-GARANTIE

De garantiëduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantië geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

ⓔ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

ⓔ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Täkkuaika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓝ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓞ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel globo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓚ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (A)** Einhell & Wieshofer GmbH
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- (GB)** Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
- (NL)** Hans Einhell Nederland BV
Postbus 12
NL-5126 ZG Gilze
- (B)** Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- (P)** Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- (I)** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
SF-33720 Tampere
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Fermi, 9
I-22077 Olgiate Comasco (Co)
- (DK)** Danks Handel Silkeborg a/s
Løvsvinget 7
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguadem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.